



ERSATZTEILLISTE

Ausgabe

03.85

Scheibenmähwerke

SM 165X

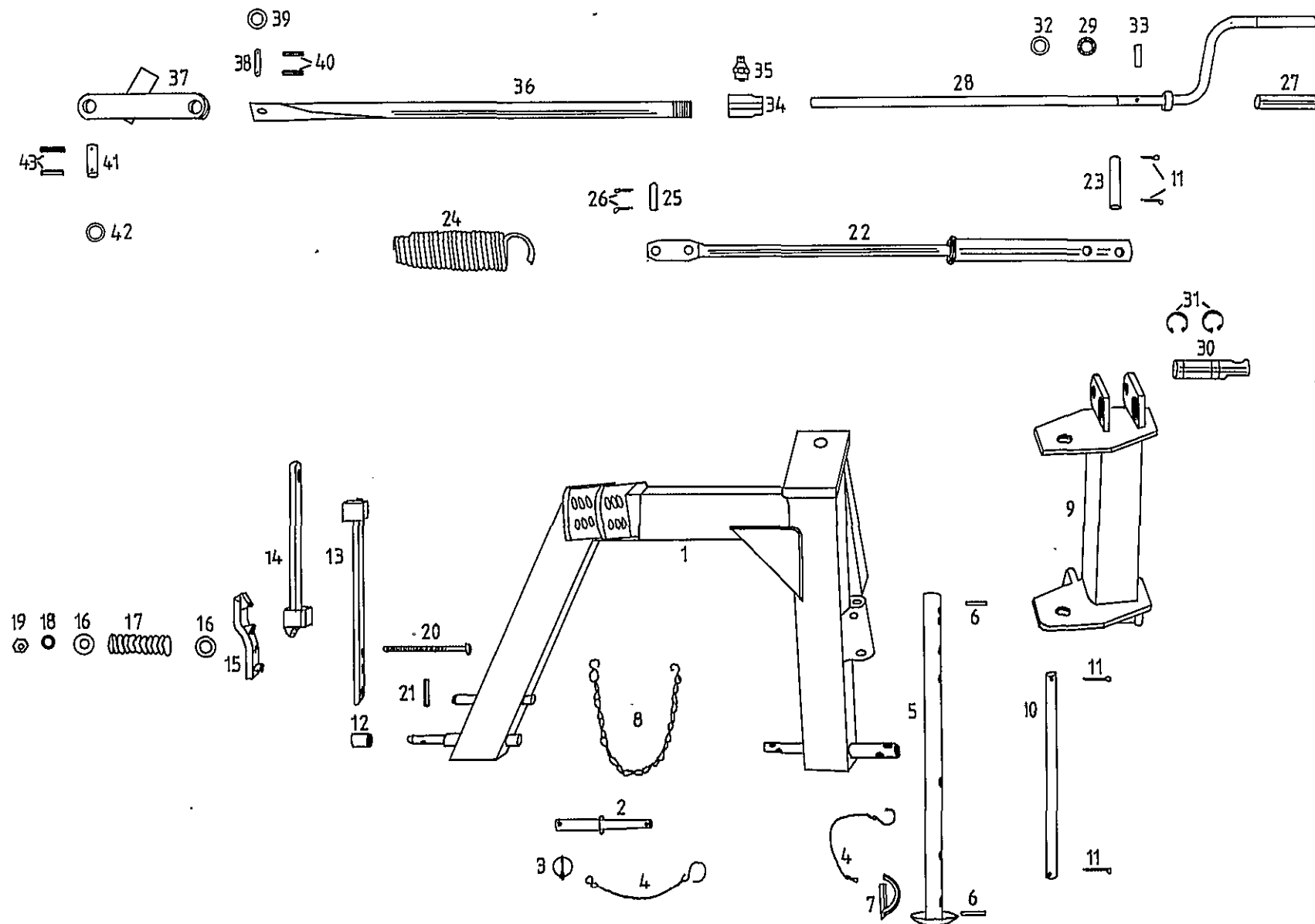
ab Maschinen Nr. 8861 - 8940

SM 240X

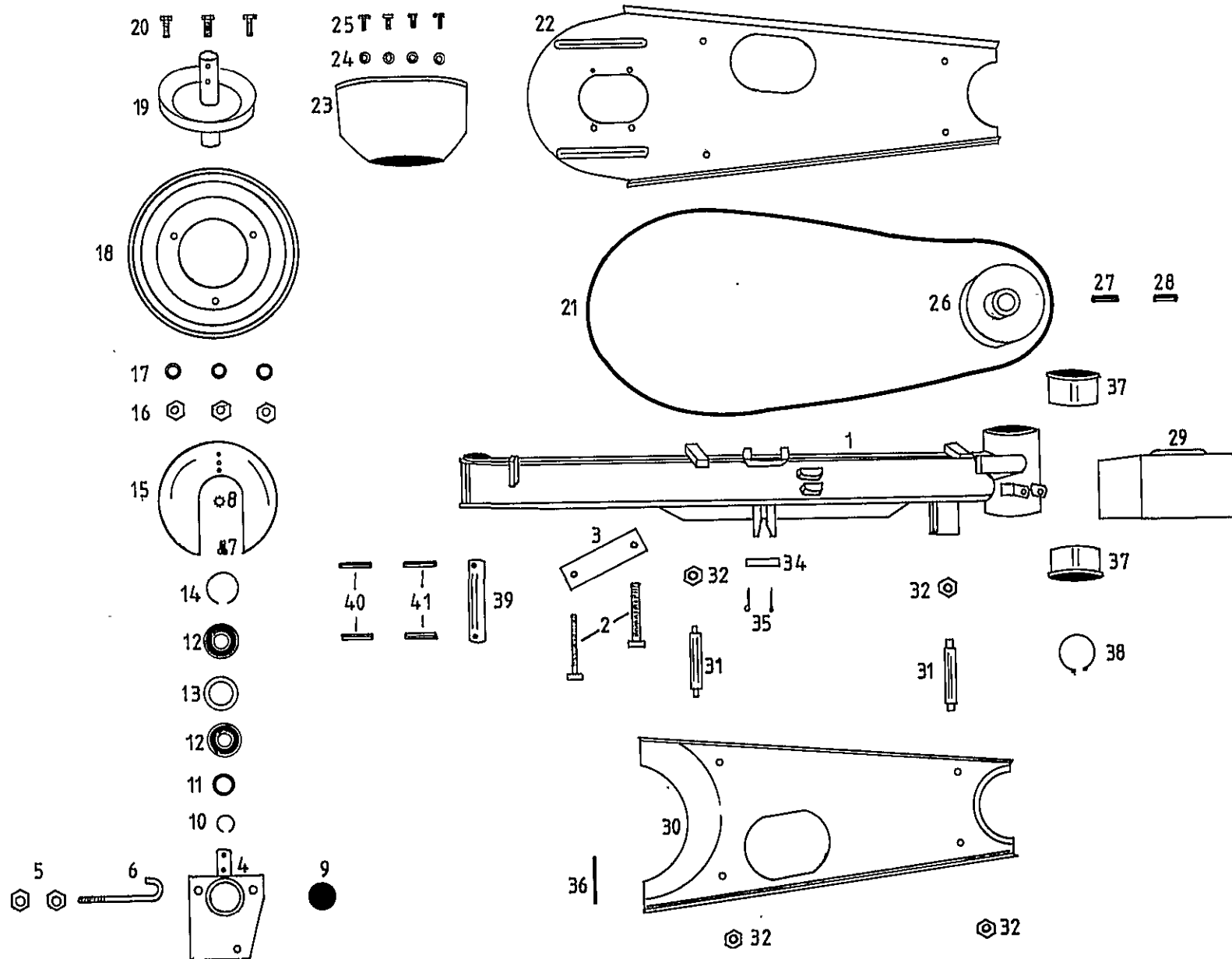
ab Maschinen Nr. 11656 - 11725



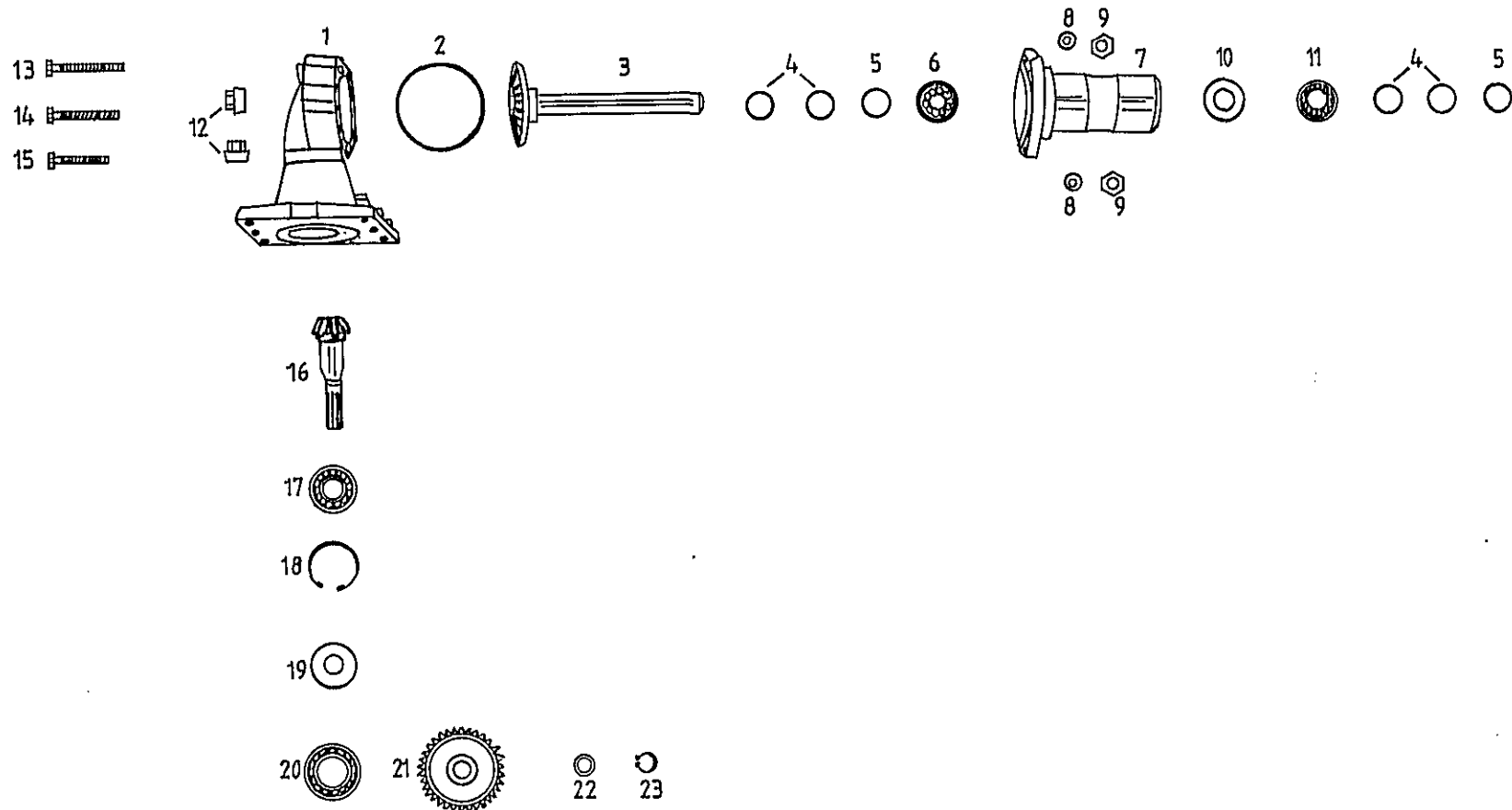
PARTNER DER LANDWIRTSCHAFT



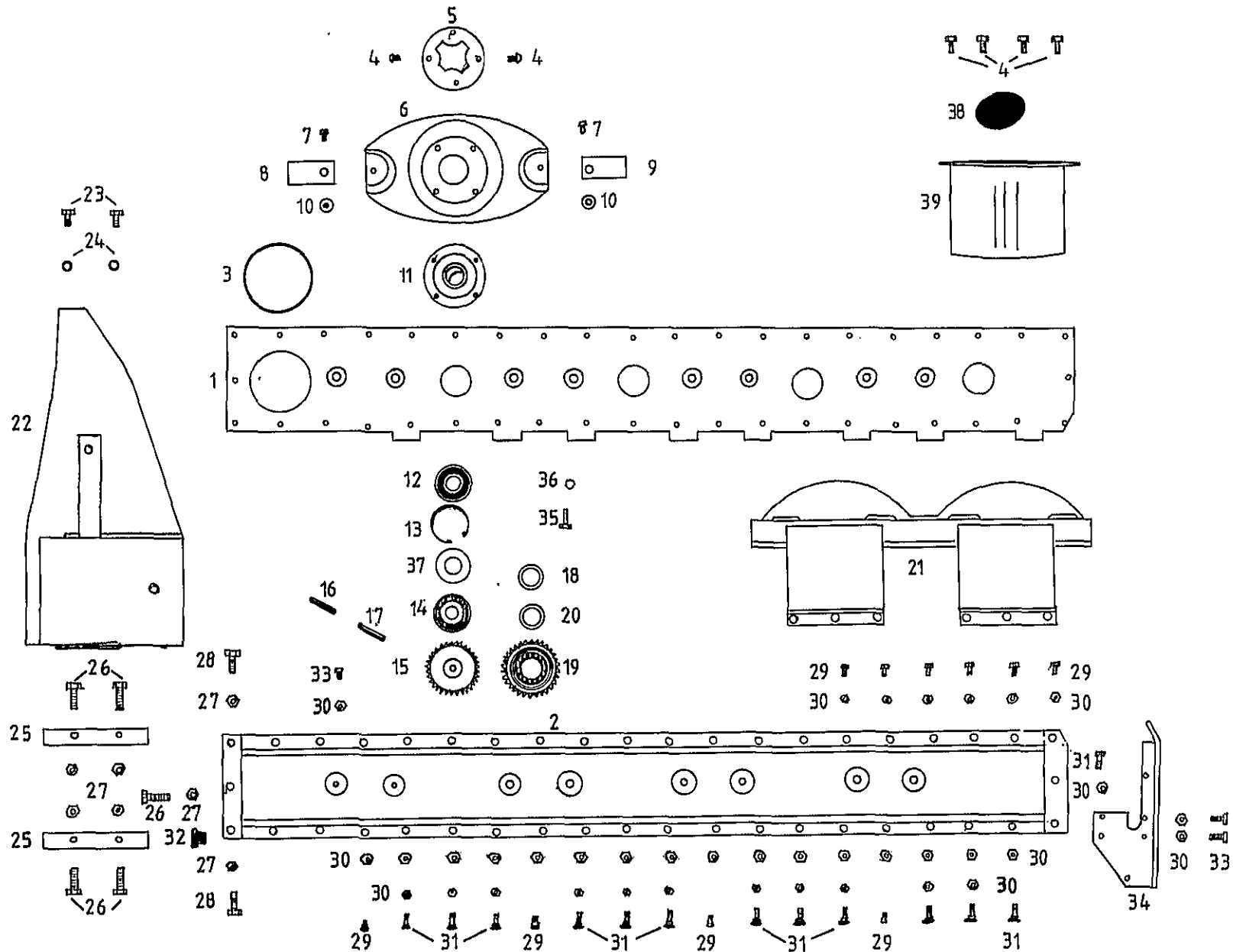
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil	X = weare parts	X = pieces d'usure	Nr. No. No. No.	SM165X	SM240X		
	Dreipunktbock mit Scharnier		3-Point frame with hinge	Support 3-point avec charnière					
1	Dreipunktbock		3-point frame	Support 3-point	478 107	•	•		
2	Steckbolzen		Link pin	Boulon fiche	477 192	•	•		
3	Klappstecker 8 DIN 11023 St 50-2		Plug	Contact à fiches	109 179	X	X		
4	Sicherungsschnur 111 895		Safety cord	Cordon d'arrêt	111 895	X	X		
5	Stütze		Support	Support	475 391	•	•		
6	Spannstift 6x45 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	Goupille	107 453	•	•		
7	Rohrstecker 12x40		Plug	Contact	118 603	X	X		
8	Knotenkette 117 245		Link chain	Chaîne à joints	477 784	X	X		
9	Scharnier		Hinge joint	Charnière	478 510	•	•		
10	Bolzen		Pin	Pivot	478 514	•	•		
11	Splint 5x40 DIN 94		Cotter pin	Goupille fendue	107 403	•	•		
12	Aufspannbuchse		Bush	Douille	109 470	•	•		
13	Führung		Guide	Guide	478 061	•	•		
14	Gleitstück		Sliding pin	Glissoir	478 056	•	•		
15	Sicherungsbügel		Fork	Fourchette	478 062	•	•		
16	Scheibe		Shim	Rondelle	478 030	•	•		
17	Druckfeder		Pressure spring	Ressort de pression	122 465	•	•		
18	Scheibe		Shim	Rondelle	464 006	•	•		
19	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980 A1A		Nut	Ecrou	108 589	•	•		
20	Sechskantschraube M 12x170 DIN 931-8.8		Hexagonal bolt	Vis hexagonale	116 470	•	•		
21	Spannstift 7x50 DIN 1481		Tension pin	Goupille	105 463	•	•		
22	Führungsrohr		Guide tube	Tube de guidage	478 130	•	•		
23	Bolzen		Pin	Pivot	478 228	•	•		
24	Zugfeder 110 923		Spring	Ressort	478 511	•	•		
25	Bolzen		Bolt	Vis	478 229	•	•		
26	Splint 4x35 DIN 94		Cotter pin	Goupille fendue	107 397	•	•		
27	Gummihandgriff 111 372		Rubber handle	Manette en caoutchouc	479 554	•	•		
28	Spindel		spindle	Pivot	478 014	•	•		
29	Axialrillenkugellager STAR KSRA 25		Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	117 418	•	•		
30	Spindelführung		Spindle guide	Guide de tige de soupape	478 517	•	•		
31	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471		Snap ring	Circlip extérieur	107 369	•	•		
32	Stellring		Lock ring	Bague d'arrêt	491 076	•	•		
33	Spannstift 6x40 DIN 1481		Tension pin	Goupille	107 452	•	•		
34	Spindelmutter		Spindle nut	Ecrou	478 136	•	•		
35	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412 SFG		Greasing nipple	Graisser conique	108 292	•	•		
36	Zugstrebe		Bar	Barre	478 629	•	•		
37	Zuglasche		Cover plate	Eclisse	478 964	•	•		
38	Bolzen		Pin	Boulon	478 967	•	•		
39	Scheibe 18 DIN 126 ZN 3		Shim	Rondelle	115 984	•	•		
40	Spannstift 5x40 DIN 1481		Tension pin	Goupille	107 441	•	•		
41	Bolzen		Pin	Boulon	122 343	•	•		
42	Scheibe 26 DIN 126 ZN 3		Shim	Rondelle	115 989	•	•		
43	Spannstift 6x40 DIN 1481		Tension pin	Goupille	107 452	•	•		



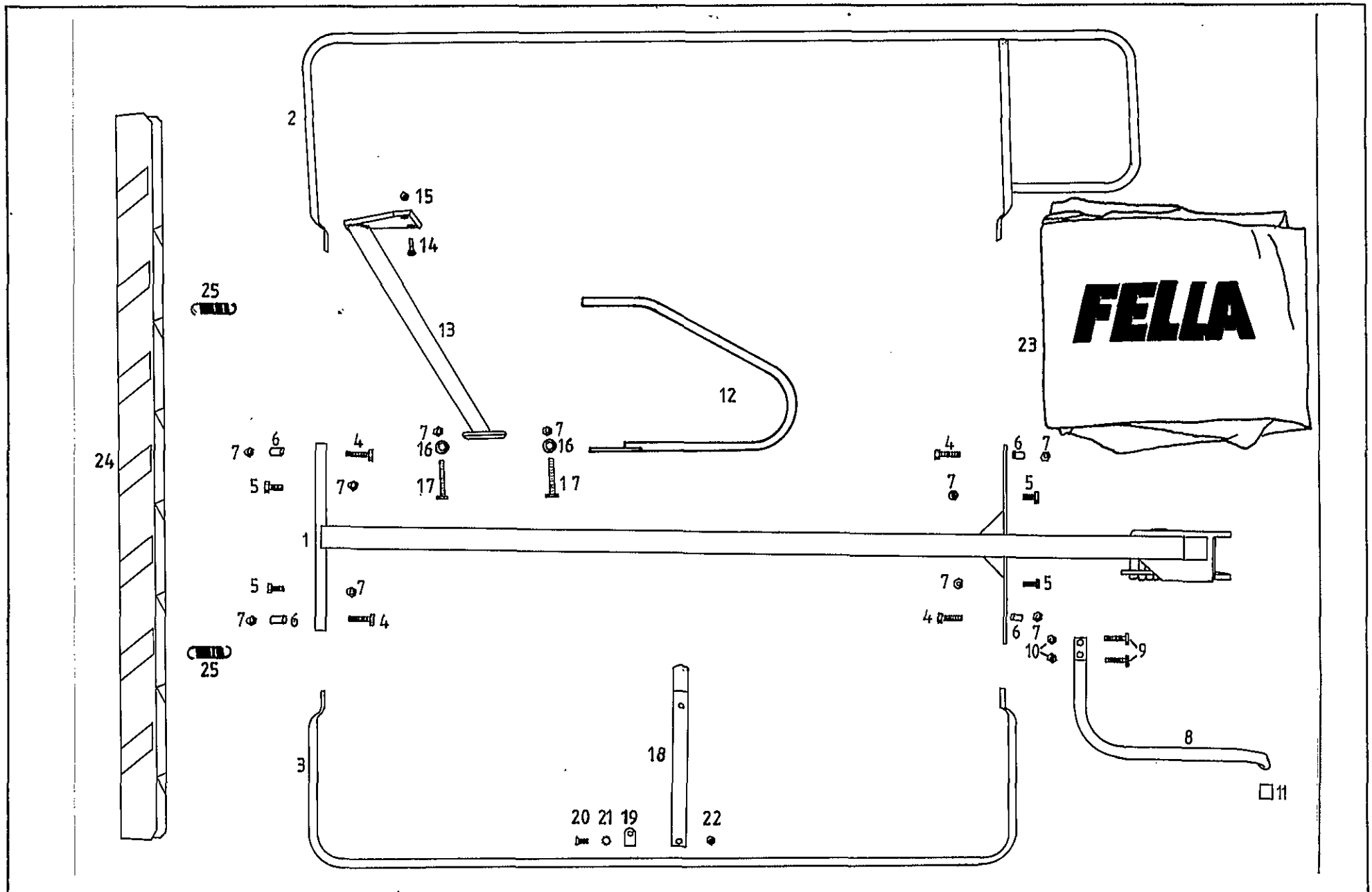
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear parts	X = pieces d'usure	Nr. No. No. No.	SW165X	SW240X		
	Träger mit Keilriemenscheiben	Support with pulley	Support avec poulie					
1	Träger	Support	Support	478 092	●	●		
2	6kt.-Schraube M 16x120 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	116 544	●	●		
3	Halter	Support	Support	478 986	●	●		
4	Lagerbock	Housing	Palier	478 979	●	●		
5	6kt.-Mutter M 16 DIN 934-6 A1A	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	116 688	●	●		
6	Gewindebolzen	Hinge pin	Boulon fileté	478 102	●	●		
7	6kt.-Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	116 612	●	●		
8	Zahnscheibe A 8,4 DIN 6797 ZN 3	Washer	Rondelle dentée	116 049	●	●		
9	Verschlußdeckel - Kapsto	Sealing cap	Couvercle	120 123	●	●		
10	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	118 602	●	●		
11	Scheibe	Shim	Rondelle	456 384	●	●		
12	Rillenkugellager 6207 - 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	108 570	●	●		
13	Distanzbuchse	Distance bush	Douille à distance	478 987	●	●		
14	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 385	●	●		
15	Schutzscheibe	Guard plate	Plaque de protection	478 246	●	●		
16	Stover Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8 A1A	Nut	Ecrou	108 589	●	●		
17	Scheibe 14 DIN 126 ZN 3	Shim	Rondelle	115 987	●	●		
18	Große Keilriemenscheibe 124 935	Big v-belt pulley	Poulie à gorge grande	478 609	●	●		
18	Große Keilriemenscheibe 124 936	Big v-belt pulley	Poulie à gorge grande	478 686	●	●		
19	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre d'entraînement	478 983	●	●		
20	6kt.-Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	116 629	●	●		
21	Satz Keilriemen (3 Stück) 117 154	Set of belts (3 pcs)	Jeu des courroies (3)	478 730	X			
21	Satz Keilriemen (4 Stück) 117 156	Set of belts (4 pcs)	Jeu des Courroies (4)	478 731		X		
22	Rechter Keilriemenschutz	Right belt guard	Protecteur de la courroie, droit	478 204	●	●		
23	Schutztopf, Walterscheid	Guard	Protecteur	478 396	●	●		
24	Scheibe 6,6 DIN 126 ZN 3	Shim	Rondelle	109 168	●	●		
25	6kt.-Schraube M 6x16 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	116 607	●	●		
26	Kleine Keilriemenscheibe	Small v-belt pulley	Poulie à gorge petite	476 238	●	●		
26	Kleine Keilriemenscheibe	Small v-belt pulley	Poulie à gorge petite	478 684	●	●		
27	Spannstift 14x65 DIN 1481	Tension pin	Goupille	108 608	●	●		
28	Spannstift 8x65 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 470	●	●		
29	Schutz	Guard	Protecteur	478 733	●	●		
30	Linker Keilriemenschutz	Left v-belt guard	Protecteur de la courroie, gauche	478 248	●	●		
31	Stehbolzen	Pin	Pivot	122 246	●	●		
32	Sicherungsmutter VM 10 DIN 980 A1A	Nut	Ecrou	108 441	●	●		
34	Bolzen	Pin	Pivot	478 251	●	●		
35	Splint 5x30 DIN 94	Cotter pin	Goupille fendue	115 911	●	●		
36	Kantenschutz 115 674	Edge protection	Protège-arête	475 646	●	●		
37	Lagerbuchse 111 723	Bush	Bague à palier	478 634	●	●		
38	Sicherungsring 95x3 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	116 042	●	●		
39	Scharnierbolzen	Hinge pin	Cheville de charnière	478 516	●	●		
40	Spannstift 10x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 475	●	●		
41	Spannstift 6x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 454	●	●		



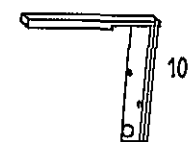
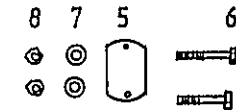
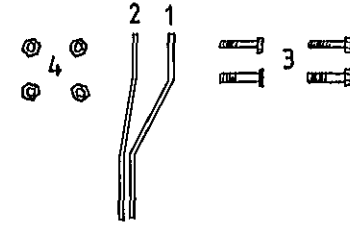
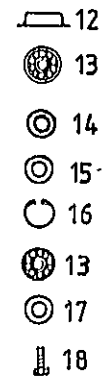
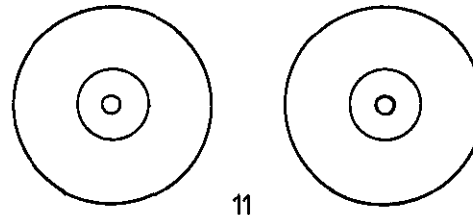
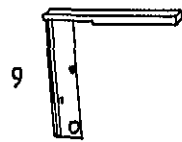
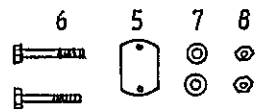
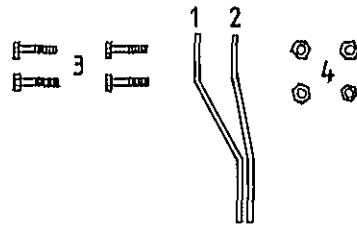
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	SM165X	SM24DX		
	Getriebe mit Vorbau, vollst.	Gear	Engrenage	476273	●	●		
1	Getriebegehäuse	Gearbox	Boîte de vitesse	496 273	●	●		
2	Obere Getriebedichtung	Gear gasket	Joint de carter d'engrenage	109 563	●	●		
3	Tellerrad	Rim gear	Roue	476 269	●	●		
4	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	124 436	●	●		
5	Paßscheibe 35x45x0,1 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	120 593	●	●		
6	Rillenkugellager 6207 2 RS-C3 DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	109 585	●	●		
7	Vorbau zum Getriebe	Build in front the gear	Avant-corps d'engrenage	478 633	●	●		
8	Scheibe 16 DIN 126 ZN 3	Shim	Rondelle	115 986	●	●		
9	Verbuss-Ripp-Sich.-Mutter M14 Fest.-Kl. 10 A1A	Nut	Ecrou	126 288	●	●		
10	Wellendichtring	Shaft seal	Garniture en anneau	107 835	●	●		
11	Rillenkugellager 6207 - C3 DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	126 032	●	●		
12	Verschlußschraube M 24x1,5 DIN 909-5.6	Sealing bolt	Boulon de fermeture	107 104	●	●		
13	6kt.-Schraube M 14x120 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	117 851	●	●		
14	6kt.-Schraube M 14x110 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	109 562	●	●		
15	6kt.-Schraube M 14x90 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	107 622	●	●		
16	Ritzelwelle	Pinion	Pignon	121 790	●	●		
17	Rillenkugellager 6307 E TNH C3 DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	126 014	●	●		
18	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 386	●	●		
19	Wellendichtring A 35x80x13 anormal	Shaft seal	Garniture en anneau	108 546	●	●		
20	Rillenkugellager 6210-C3 DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	117 370	●	●		
21	Stirnrad	Spur wheel	Roue dentée	121 791	●	●		
22	Paßscheibe 28x40x2 DIN 988	Fitting plate	Plaque de fixation	126 023	●	●		
23	Sicherungsring 28x2 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	118 973	●	●		



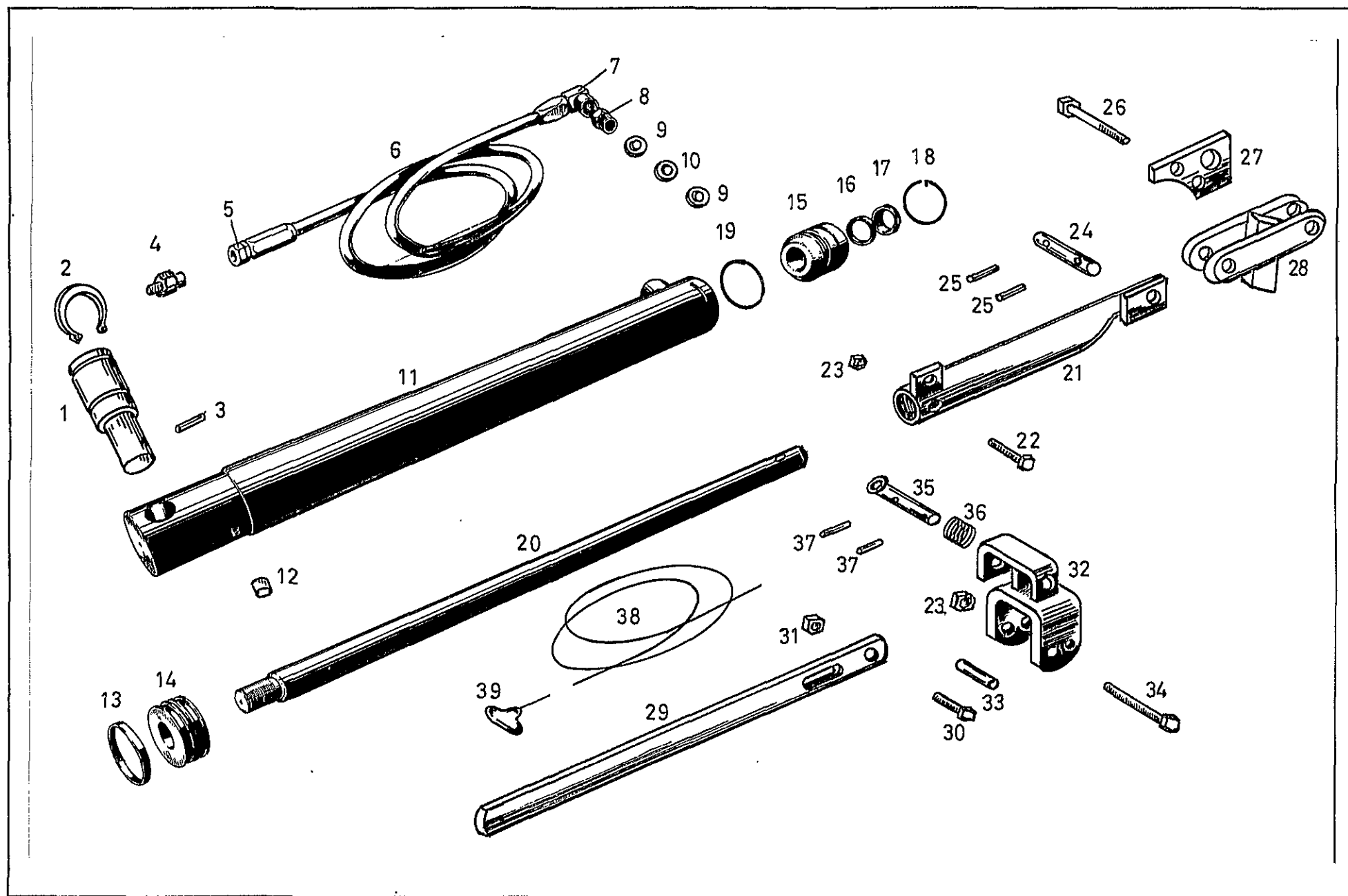
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = weare parts X = pieces d'usure	Nr. No. No. No.	SM165X	SM240X
	Messerbalken <i>hpl.</i>	Cutting bar	Barre de coupe	426 225 426 226	•
1	Deckplatte	Cover plate	Plaque de couverture	476 080	•
1	Deckplatte	Cover plate	Plaque de couverture	476 082	•
2	Bodenplatte	Base plate	Plaque de base	476 077	•
2	Bodenplatte	Base plate	Plaque de base	476 078	•
3	Runddichtring 132x5 DIN 3770-NB70	Seal	Bague	124 954	•
4	Verbuss-Ripp-Sich.-Schr. M10x25 Fest.-K1.100A1A	Bolt	Boulon	126 293	•
5	Deckel	Cover	Couvercle	476 261	•
6	Messerscheibe	Blade	Lame	476 353	X
7	Verbuss-Ripp-Sich.-Schraube M 10x12 SW 17 Fest.-K1. 100 A1A	Bolt	Boulon	126 292	•
8	Mähklänge, rechts, geschränkt	Blade, right	Lame, droite	121 713	X
9	Mähklänge, links, geschränkt	Blade, left	Lame, gauche	121 712	X
10	Messerzapfen 121 781	Knife pin	Tenon de couteau	476 125	X
11	Flansch	Flange	Bride	476 069	•
12	Rillenkugellager 6307 2 RS-C3 DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	106 852	•
13	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 386	•
14	Rillenkugellager 6307 C3 DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 949	•
15	Stirnrad	Gear wheel	Roue dentée	121 646	•
16	Spannstift 13x60 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 483	•
17	Spannstift 8x60 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 469	•
18	Paßscheibe 40x50x2,5 DIN 988	Fitting plate	Plaque de fixation	124 955	•
19	Stirnrad Z=41 m. Rillenkugellager	Gear wheel	Roue dentée	478 808	•
20	Dichtring	Sealing ring	Joint cuivre	121 717	•
21	Steinschutz	Stone guard	Protège pierres	476 340	•
22	Innenschuh	Inner skid	Patin intérieur	476 098	•
23	6kt.-Schr., Verb.-plus, M12x25 DIN933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	126 662	•
24	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Shim	Rondelle	105 186	•
25	Verstärkung	Reinforcement	Renforcement	476 109	•
26	6kt.-Schraube M 14x50 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	124 960	•
27	Verbuss-Ripp-Sich.mutter M14 Fest.-K1. 10 A1A	Nut	Ecrou	126 288	•
28	6kt.-Schraube m 14x40 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	116 636	•
29	Rändelschraube M 10x20 12.9	Bolt	Vis	121 714	•
30	Verbuss-Ripp-Sich.mutter M10 Fest.-K1. 10 A1A	Nut	Ecrou	126 287	•
31	Rändelschraube M 10x35 12.9	Bolt	Vis	121 716	•
32	Verschlußschraube M 16x1,5 DIN 909-5.8	Plug screw	Boulon fileté	105 538	•
33	Rändelschraube M 10x30 12.9	Bolt	Vis	121 715	•
34	Außenschuh	Outer skid	Patin intérieur	476 342	•
35	Zyl.-Schr. m. In.-6kt. M10x16 DIN6912-8.8 A1A	Cylinder bolt	Vis conique	124 987	•
36	Dichtring	Washer	Bague	126 041	•
37	Stützscheibe	Support plate	Rondelle de support	476 881	•
38	Verschlußdeckel	Cover cap	Chapeau de fermeture	124 958	•
39	Mitnehmerhaube	Driving bonnet	Bonnet d'entraînement	476 359	•



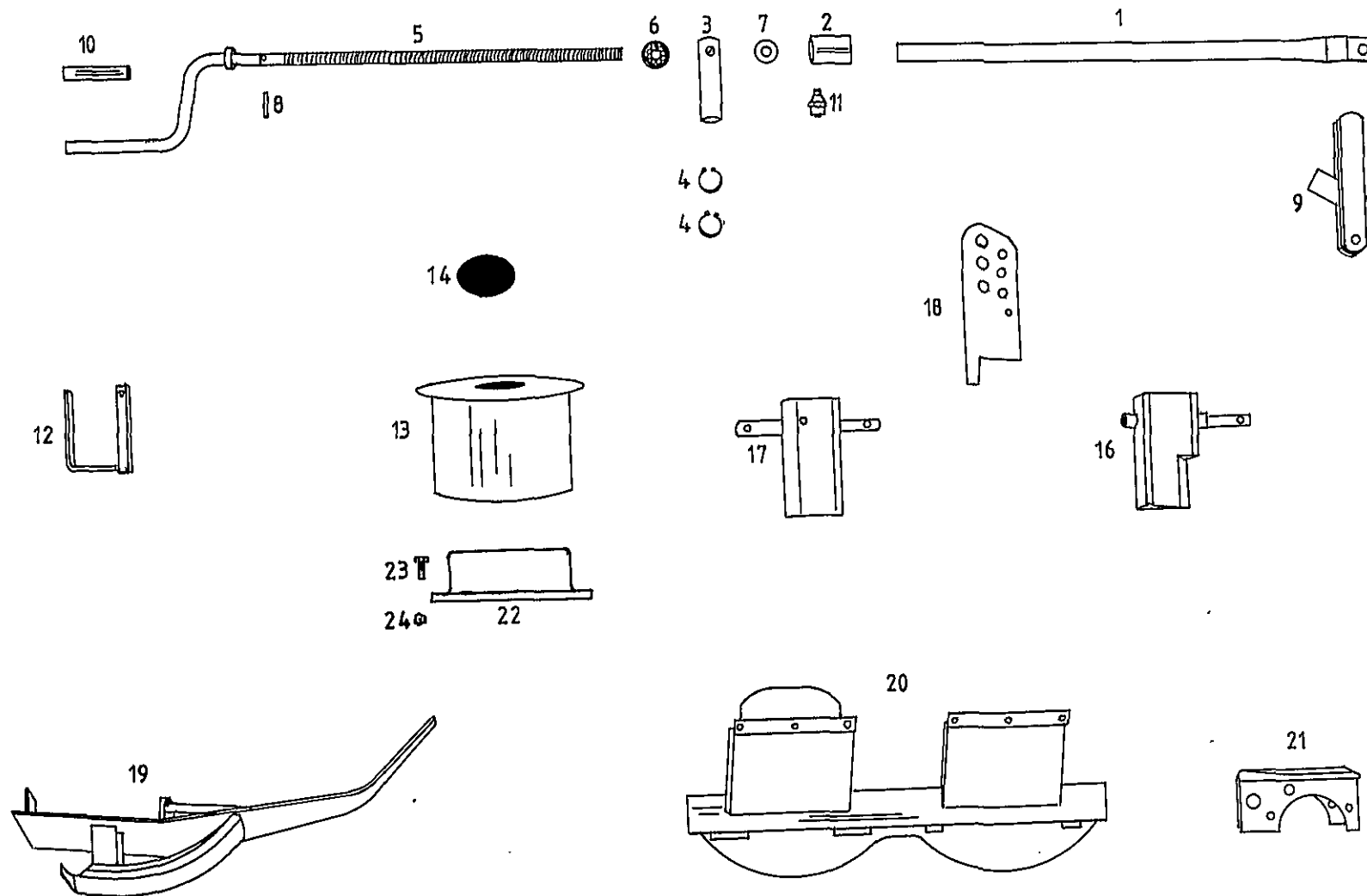
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil * = kein Ersatzteil	X = weare parts * = no spare parts	X = pieces d'usure * = no pieces de rechange	Nr. No. No. No.	SM165X	SM240X		
	Halter mit Schutzbügen		Support for cording quire	Support pour l'arc de protection					
1	Halter z. Schutzbogen		Support for cording quire	Support pour l'arc de protection	478 531	•	•		
1	Halter z. Schutzbogen		Support for cording quire	Support pour l'arc de protection	478 537				
2	Schutzbogen		Cording quire	Arc de protection	478 523	X			
2	Schutzbogen		Cording quire	Arc de protection	478 524		X		
3	Schutzbogen		Cording quire	Arc de protection	476 316	X			
3	Schutzbogen		Cording quire	Arc de protection	476 320		X		
4	6kt.-Schraube M 10x50 DIN 931-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis hexagonale	116 519	•	•		
5	6kt.-Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis hexagonale	107 735	•	•		
6	Buchse		Bush	Douille	478 539	•	•		
7	Sicherungsmutter VM 10 DIN 980-8 A1A		Nut	Ecrou	108 441	•	•		
8	Schutzbogen		Cording quire	Arc de protection	476 312	X	X		
9	6kt.-Schraube M 8x50 DIN 931-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis hexagonale	116 516	•	•		
10	Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 A1A		Nut	Ecrou	108 531	•	•		
11	Kunststoffkappe		Plastic hat	Chapeau plastique	126 155	•	•		
12	Rohrbügel		Pipe bracket	Traverse tubulaire	496 278	•	•		
13	Stützrohr		Support pipe	Tube de support	496 683	•	•		
14	Rändelschraube M 10x30 12.9 A1A		Bolt	Vis	121 715	•	•		
15	Verb.-Ripp-Sich.-mutter M10 Fest.-K1.10 A1A		Nut	Ecrou	126 287	•	•		
16	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3		Washer	Rondelle	115 983	•	•		
17	6kt.-Schraube M 10x80 DIN 931-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis hexagonale	107 596	•	•		
18	Flachfeder		Spring	Ressort	121 280	•	•		
19	Rohrschelle		Bracket	Bride	124 626	•	•		
20	6kt.-Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis hexagonale	116 612	•	•		
21	Zahnscheibe A 8,4 DIN 6797 ZN 3		Toothed plate	Rondelle dentée	116 049	•	•		
22	6kt.-Mutter M 8 DIN 934-8 A1A		Nut	Ecrou	116 684	•	•		
23	Schutztuch 111 350		Cover	Toile de protection	478 084	X			
23	Schutztuch 111 351		Cover	Toile de protection	478 085		X		
24	Schutzleiste		Protection strip	Lardon de protection		*	*		
24	Schutzleiste		Protection strip	Lardon de protection					
25	Haltefeder 110 851		Spring	Ressort	255 405	•	•		



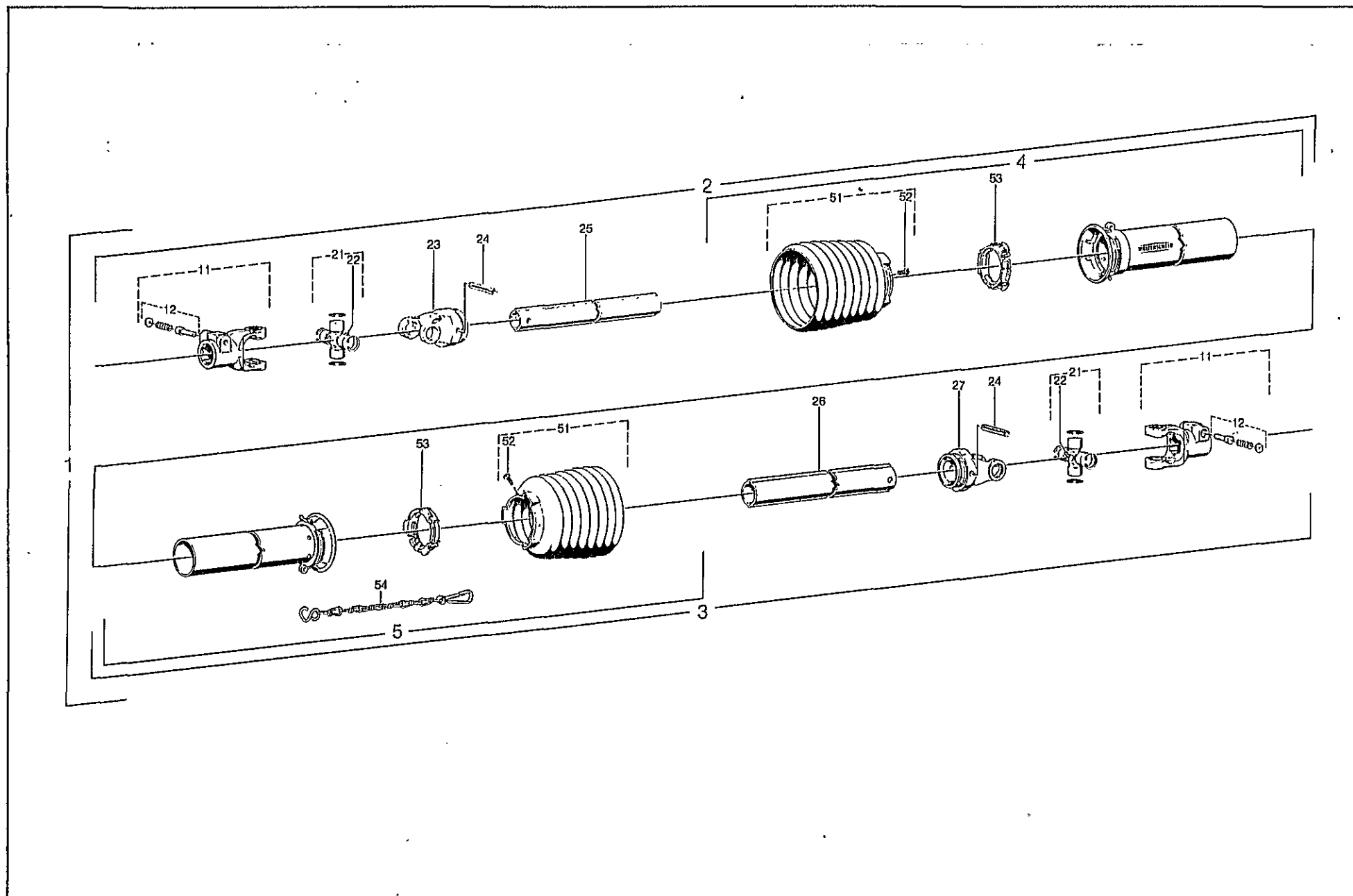
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	SW165X	SW240X		
	Schwadeinrichtung rechts und links	Device for making swaths right and left	Dispositif pour former l'andain droit et gauche					
1	Obere Schiene	Top rail	Rail en haut	476 464	•	•		
2	Untere Schiene	Bottom rail	Rail à bas	476 441	•	•		
3	6kt.-Schraube M 10x80 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à pans	107 596	•	•		
4	Sicherungsmutter VM 10 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441	•	•		
5	Zwischenlage	Support plate	Plaque de support	475 512	•	•		
6	6kt.-Schraube M 12x70 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à pans	116 534	•	•		
7	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•		
8	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	•	•		
9	Tragarm, links, geschw.	Support arm, left	Porteur, gauche	496 230	•	•		
10	Tragarm, rechts, geschw.	Support arm, right	Porteur, droit	496 229	•	•		
11	Schwadscheibe	Swath plate	Plaque à andains	496 233	•	•		
12	Wickelschutz	Guard	Protecteur	496 231	•	•		
13	Rillenkugellager 6205-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	117 363	•	•		
14	Paßscheibe 25x35x0,2 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	116 016	•	•		
15	Scheibe 25x35x2 DIN 988	Support plate	Rondelle de support	116 017	•	•		
16	Sicherungsring 52x2 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 381	•	•		
17	Scheibe	Washer	Rondelle	479 321	•	•		
18	Zylinderschraube M 10x20 DIN 921-8.8 A1A	Intermediate pipe	Tube intermédiaire	126 373	•	•		



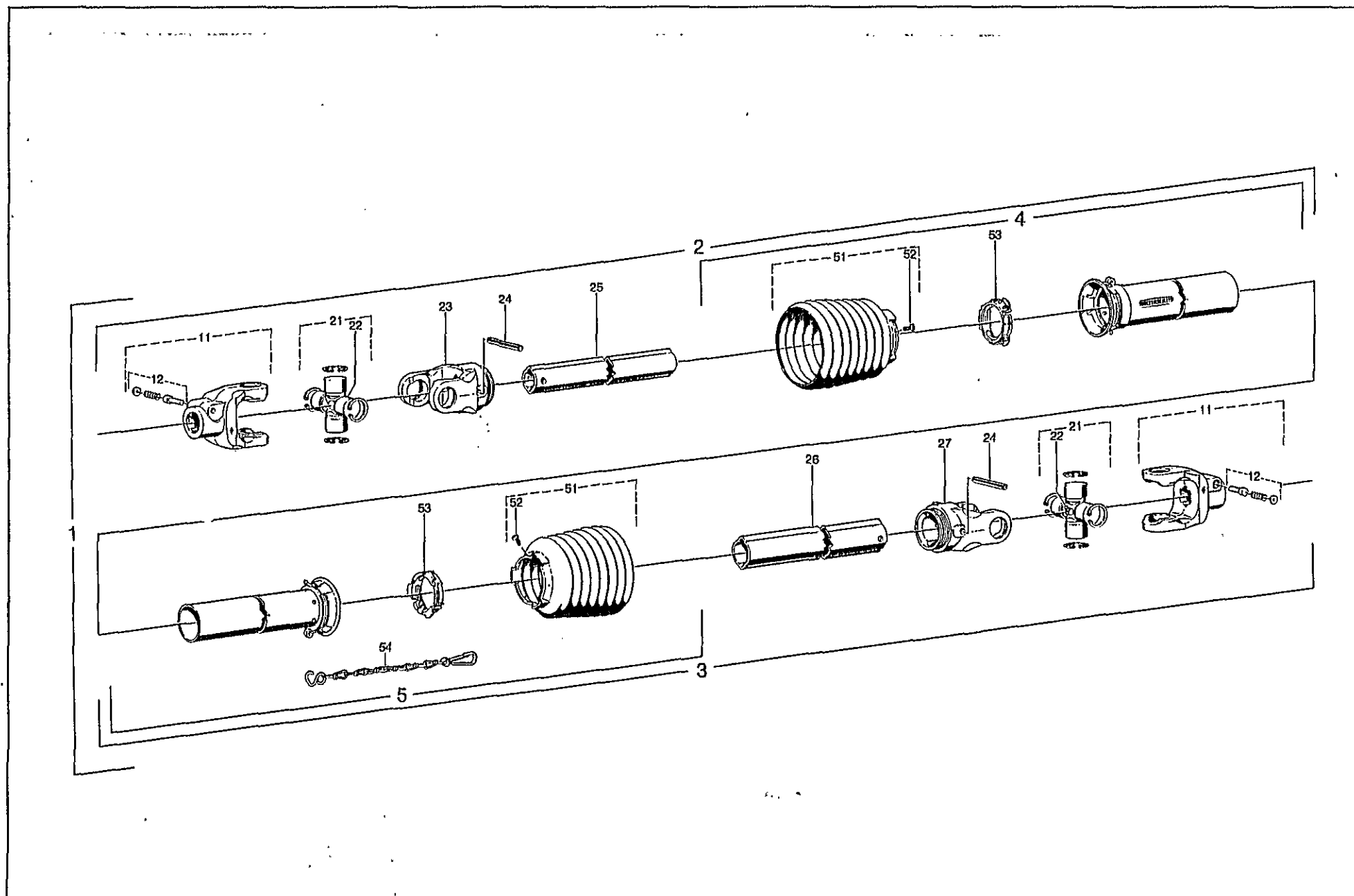
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear parts	X = pièces d'usure	Nr. No. No. No.	SM165X	SM240X		
	Hydraulik	Hydraulic system	Système hydraulique					
1	Bolzen	Pin	Pivot	478 104		•		
2	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	107 369		•		
3	Spannstift 8x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 465		•		
4	Kupplungsstecker	Plug	Contact	109 597		•		
5	Außengewinde	Outer hinge joint	Cheville extérieure	109 596		•		
6	Hochdruckschlauch 2000 lg	Hing pressure hose	Tube pour haute pression	109 594	X			
7	Krümmen-Dichtkopf	Seal head	Chapeau de fermeture	109 595		•		
8	Einschraubstutzen, gerade	Bolt	Manchon vissé	109 555		•		
9	Dichtring A 10x13,5 DIN 7603 Cu	Seal	Bague	116 779		•		
10	Drosselscheibe	Stop plate	Plaque d'arrêt	478 677		•		
	Hydraulikzylinder vollst. Pos. 11-20	Hydraulic Cylinder compl. Item 11-20	Cylindre hydraulique compl. Reference 11 à 20					
11	Zylinderrohr, geschw.	Cylinder pipe	Tube du cylindre	121 906		•		
12	Entlüftungsstopfen	Vent screw	Vis d'aération	121 909		•		
13	Kolbendichtung	Plunger seal	Joint de piston	121 908		•		
14	Kolben	Plunger	Piston	121 907		•		
15	Führung	Guide	Guide	121 905		•		
16	Nutring	Guide ring	Bague de rainure	121 903		•		
17	Abstreifer	Stripper plate	Tringle de déburrage	121 901		•		
18	Drahtring	Wire ring	Couronne de fil	121 904		•		
19	O-Ring	Washer	Bague	121 902		•		
20	Kolbenstange	Plunger bar	Barre de piston	121 900		•		
21	Zugstange	Pulling bar	Barre de traction	476 334		•		
22	6kt.-Schraube M 10x45 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	116 518		•		
23	Sicherungsmutter VM 10 DIN 980-8 A1A	Nut	Ecrou	108 441		•		
24	Bolzen	Pin	Pivot	478 967		•		
25	Spannstift 5x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 441		•		
26	6kt.-Schraube M 14x120 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	117 851		•		
27	Unterlage	Support plate	Plaque de support	478 322		•		
28	Zuglasche	Cover plate	Eclisse	478 965		•		
29	Rastlasche	Cover plate	Eclisse	476 326		•		
30	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	116 627		•		
31	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8 A1A	Nut	Ecrou	108 589		•		
32	Einrastung	Lock	Fermeture	476 331		•		
33	Zwischenrohr	Intermediate pipe	Tube intermédiaire	476 325		•		
34	6kt.-Schraube M 10x90 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	109 180		•		
35	Rastbolzen	Locking pin	Pivot d'arrêt	476 324		•		
36	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	120 777		•		
37	Spannstift 4x45 DIN 1481	Tension pin	Goupille	115 951		•		
38	Zugseil 2,5 m	Rope 2,5 m	Câble 2,5 m	121 801	X			
39	Knebelgriff	Locking nut	Vis à clé	120 957		•		
	Sonderzubehör	Special equipment	Équipement special					
	Hydraulik, vollst. Kpl. Pos. 1-39	Hydraulik system compl. item 1-39	Système hydr. compl. Ref. 1 à 39	478 305	•			



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	SM165X	SM240X		
	Sonderzubehör	Special equipment	Equipment special					
	Stellspindel, vollst.	Seveling spindle	Goupille fendue de reglag	478225	•	•		
1	Zugstrebe	Pull bar	Barre de traction	478 629	•	•		
2	Spindelmutter	Spindle nut	Ecrou	478 136	•	•		
3	Spindelführung	Spindle guide	Guide de la goupille fendue	478 517	•	•		
4	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	107 369	•	•		
5	Spindel	Spindle	Goupille fendue	478 014	•	•		
6	Axial-Rillenkugellager STAR KSRA 25	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	117 418	•	•		
7	Stellring	Leveling ring	Bague de réglage	491 076	•	•		
8	Spannstift 6x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 452	•	•		
9	Zuglasche	Cover plate	Eclisse	478 964	•	•		
10	Gummihandgriff 111 372	Rubber handle	Manette en caoutchouc	479 554	•	•		
11	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71 412 SFG	Greasing nipple	Graisser conique	108 292	•	•		
	Sonderzubehör	Special equipment	Equipement special					
12	Halter f. Beleuchtung	Reflector socket	Support d'éclairage	478 566	•	•		
	Sonderzubehör	Special equipment	Equipement special					
	Mitnehmerhaube, vollst.	Driving bonnet cpl.	Bonnet d'entraînement cpl.	476363	•	•		
13	Mitnehmerhaube	Driving bonnet	Bonnet d'entraînement	476 359	•	•		
14	Verschlußdeckel	Sealing cap	Chapeau de fermeture	124 958	•	•		
	Sonderzubehör	Special equipment	Equipement special					
	Satz Anschl.-zapfen f. breite Spur	Set of connecting pins	Jeu tenon de raccordement	476373	•	•		
16	Rohr, rechts	Right pipe	Tube droite	476 377	•	•		
17	Rohr, links	Left pipe	Tube gauche	476 378	•	•		
18	Befestigungsglasche	Tightening plate	Eclisse de fixation	475 027	•	•		
	Sonderzubehör	Special equipment	Equipement special					
	Satz Hochschnittkufen, vollst.	Set of high cutting skids	jeu de patins pour coupe haute	476374	•	•		
19	Innenschuh m. Kufe	Inner shoe with skid	Coussinet intérieur avec patin	476 383	•	•		
20	Steinschutz m. Kufe	Stone guard with skid	Protège pierres avec patin	476 384	•	•		
	Sonderzubehör	Special equipment	Equipement special					
21	Halter (nur f. Frankreich)	Support	Support	478 527	•	•		
	Sonderzubehör	Special equipment	Equipement special					
22	Hut	Cover	Couvercle	496 219	•	•		
23	6kt.-Schraube M 6x12 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 606	•	•		
24	6kt.-Mutter M 6 DIN 985-8 A1A	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	106 903	•	•		



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No. SM 165
1	Gelenkwelle mit Schutz W 2300 - SC 15 - 610	PTO shaft with guard	Transmission avec protecteur	334 334
2	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH 2300 - SC 15 - 540	Inner pto-half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	334 335
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte WH 2300 - SC 15 - 525	Outer pto-half with inner guard half	Demi-transmission extérieur avec demi-protecteur intérieur	334 336
4	Äußere Schutzhälfte SCH 15; L=420 mm	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	165 691 (85.102)
5	Innere Schutzhälfte Sch 15; L=420 mm	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	165 692 (85.101)
11	Aufsteckgabel, komplett AG 2300-1 3/8"(6)	Quick-disconnect jake cpl.	Mâchoire à verouillage rapide, compl.	041 378 (21.10.00)
12	Schiebestift, kompl.	Disconnect pin, cpl.	Poussoir, cpl.	339 107 (agraset 101)
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Unit package, cpl.	Bloc croisillon cpl.	044 444 (21.00.00)
22	Kegelschmiernippel M 8x1	Greasing nipple	Graisser conique	084 099 (63.27.00)
23	Rillengabel RG 2300-0v	Grooved fork	Mâchoire à gorge	041 315 (21.11.00)
24	Spannstift 10x65 DIN 1481	Tension pin	Goupille	020 614 (61.05.04)
25	Profilrohr OvGA; L=490 mm	Profile tube	Tube profilé	046 741 (75.11.96)
26	Profilrohr 1G; L=475 mm	Profile tube	Tube profilé	046 745 (75.16.16)
27	Rillengabel RG 2300-1	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	041 318 (21.12.00)
51	Schutztrichter mit Schraube	Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	365 348 (85.15.08)
52	Schraube 4x10	Screw	Vis	365 305 (60.15.00)
53	Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement	087 279 (82.83.06)
54	Haltekette	Safety chain	Chaînette	044.321 (82.36.03)
Ersatzteile können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden.		These parts can only be purchased from the Wal- terscheid company.	Cettes pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid.	



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No. SM 240
1	Gelenkwelle mit Schutz W 2400 - SC 25 - 610	PTO shaft with guard	Transmission avec protecteur	338 021
2	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH 2400 - SC 25 - 540	Inner pto-half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	338 022
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte WH 2400 - SC 25 - 515	Outer pto-half with inner guard half	Demi-transmission extérieur avec demi-protecteur intérieur	338 023
4	Äußere Schutzhälfte SCH 25; L=395 mm	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	165 689 (85.202)
5	Innere Schutzhälfte SCH 25; L=390 mm	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	165 690 (85.201)
11	Aufsteckgabel, komplett AG 2400-1 3/8"(6)	Quick-disconnect joke cpl.	Mâchoire à verouillage rapide, compl.	056 699 (35.10.00)
12	Schiebestift, kompl. agraset 101	Quick disconnect pin, cpl.	Poussoir, cpl.	339 107
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Unit package, cpl.	Bloc croisillon cpl.	312 410 (35.00.00)
22	Kegelschmiernippel M 8x1	Greasing nipple	Graisser conique	084 099 (63.27.00)
23	Rillengabel RG 2400-1b	Grooved fork	Mâchoire à gorge	019 518 (35.13.00)
24	Spannstift 10x80 DIN 1481	Tension pin	Goupille élastique	020 617 (61.05.08)
25	Profilrohr 1bGA; L=490 mm	Profile tube	Tube profilé	046 753 (75.25.95)
26	Profilrohr 2aG; L=465 mm	Profile tube	Tube profilé	096 890 (75.36.15)
27	Rillengabel RG 2400-2a	Grooved fork	Mâchoire à gorge	019 519 (35.14.00)
51	Schutztrichter mit Schraube	Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	365 348 (85.15.08)
52	Schraube 4x10	Screw	Vis	365 305 (60.15.00)
53	Gleitring	Slide ring	Glissoir	087 276 (82.83.04)
54	Haltekette	Safety chain	Chaînette	044.321 (82.36.03)
Ersatzteile können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden.		These parts can only be purchased from the Wal- terscheid company.	Cettes pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid.	

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
105 186	4.24	5a.07	115 911	2.35		121 790	3.16		476 082	4.01	
105 463	1.21		115 951	6.37		121 791	3.21		476 098	4.22	
105 538	4.32		115 983	5.16		121 801	6.38		476 109	4.25	
106 852	4.12		115 984	1.39		121 900	6.20		476 125	4.10	
106 903	7.24		115 986	3.08		121 901	6.17		476 238	2.26	
107 104	3.12		115 987	2.17		121 902	6.19		476 261	4.05	
107 369	1.31	6.02 7.04	115 989	1.42		121 903	6.16		476 269	3.03	
107 381	5a.16		116 016	5a.14		121 904	6.18		476 273	3.00	
107 385	2.14		116 017	5a.15		121 905	6.15		476 312	5.08	
107 386	3.18		116 042	2.38		121 906	6.11		476 316	5.03	
107 397	1.26		116 049	2.08	5.21	121 907	6.14		476 320	5.03	
107 403	1.11		116 470	1.20		121 908	6.13		476 324	6.35	
107 441	1.40	6.25	116 516	5.09		121 909	6.12		476 325	6.33	
107 452	1.33	1.43 7.08	116 518	6.22		122 246	2.31		476 326	6.29	
107 453	1.06		116 519	5.04		122 343	1.41		476 331	6.32	
107 454	2.41		116 534	5a.06		124 436	3.04		476 334	6.21	
107 465	6.03		116 544	2.02		124 626	5.19		476 340	4.21	
107 469	4.17		116 606	7.23		124 949	4.14		476 342	4.34	
107 470	2.28		116 607	2.25		124 954	4.03		476 353	4.06	
107 475	2.40		116 612	2.07	5.20	124 955	4.18		476 359	4.39	7.13
107 483	4.16		116 627	6.30		124 958	4.38	7.14	476 363	7.00	
107 596	5.17	5a.03	116 629	2.20		124 960	4.26		476 373	7.00	
107 622	3.15		116 636	4.28		124 987	4.35		476 374	7.00	
107 735	5.05		116 684	5.22		126 014	3.17		476 377	7.16	
107 835	3.10		116 688	2.05		126 023	3.22		476 378	7.17	
108 292	1.35	7.11	116 779	6.09		126 032	3.11		476 383	7.19	
108 441	2.32	5.07 5a.04 6.23	117 363	5a.13		126 041	4.36		476 384	7.20	
108 531	5.10		117 370	3.20		126 155	5.11		476 404	6.00	
108 546	3.19		117 418	1.29	7.06	126 287	4.30	5.15	476 441	5a.02	
108 570	2.12		117 851	3.13	6.26	126 288	3.05	4.27	476 464	5a.01	
108 589	1.19	2.16 6.31 5a.08	118 602	2.10		126 292	4.07		476 881	4.37	
108 608	2.27		118 603	1.07		126 293	4.04		477 192	1.02	
109 168	2.24		118 973	3.23		126 373	5a.18		477 561	1.17	
109 179	1.03		120 123	2.09		126 662	4.23		477 784	1.08	
109 180	6.34		120 593	3.05		255 405	5.25		478 014	1.28	7.05
109 470	1.12		120 777	6.36		456 384	2.11		478 030	1.16	
109 555	6.08		120 957	6.39		464 006	1.18		478 056	1.14	
109 562	3.14		121 280	5.18		475 027	7.18		478 061	1.13	
109 563	3.02		121 646	4.15		475 391	1.05		478 062	1.15	
109 585	3.06		121 712	4.09		475 512	5a.05		478 084	5.23	
109 594	6.06		121 713	4.08		475 646	2.36		478 085	5.23	
109 595	6.07		121 714	4.29		476 069	4.11		478 092	2.01	
109 596	6.05		121 715	4.33	5.14	476 077	4.02		478 102	2.06	
109 597	6.04		121 716	4.31		476 078	4.02		478 104	6.01	
111 895	1.04		121 717	4.20		476 080	4.01		478 107	1.01	

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
478 130	1.22		479 321	5a.17		WALTERSCHEID Gelenkwelle P.T.O. drive shaft Transmission					
478 136	1.34	7.02	479 554	1.27	7.10						
478 204	2.22		491 076	1.32	7.07	019 518	9.23				
478 225	7.00		496 219	7.22		019 519	9.27				
478 228	1.23		496 229	5a.10		020 614	8.24				
478 229	1.25		496 230	5a.09		020 617	9.24				
478 246	2.15		492 231	5a.12		041 315	8.23				
478 248	2.30		496 233	5a.11		041 318	8.27				
478 251	2.34		496 273	3.01		041 378	8.11				
478 305	6.00		496 278	5.12		044 321	8.54	9.54			
478 322	6.27		496 683	5.13		044 444	8.21				
478 396	2.23					046 741	8.25				
478 510	1.09					046 745	8.26				
478 511	1.24					046 753	9.25				
478 514	1.10					056 699	9.11				
478 516	2.39					084 099	8.22	9.22			
478 517	1.30	7.03				087 276	9.53				
478 523	5.02					087 279	8.53				
478 524	5.02					096 890	9.26				
478 527	7.21					165 689	9.04				
478 531	5.01					165 690	9.05				
478 537	5.01					165 691	8.04				
478 539	5.06					165 692	8.05				
478 566	7.12					312 410	9.21				
478 609	2.18					334 334	8.01				
478 629	1.36	7.01				334 335	8.02				
478 633	3.07					334 336	8.03				
478 634	2.37					338 021	9.01				
478 677	6.10					338 022	9.02				
478 684	2.26					338 023	9.03				
478 686	2.18					339 107	8.12	9.12			
478 730	2.21					365 305	8.52	9.52			
478 731	2.21					365 348	8.51				
478 733	2.29					365 368	9.51				
478 808	4.19										
478 964	1.37	7.09									
478 965	6.28										
478 966	1.41										
478 967	1.38	6.24									
478 979	2.04										
478 983	2.19										
478 986	2.03										
478 987	2.13										